Zmluva o poskytnutí splátkového úveru

uzatvorená v zmysle ustanovení §497 a nasl. a §269 odseku 2 Obchodného zákonníka medzi

ING Bank N.V., Bijlmerplein 888, 1102 MG Amsterdam, Holandsko, akciová spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Obchodnej a priemyselnej komory pre Amsterdam, spisová značka: 33031431 prostredníctvom **ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky**, Jesenského 4/C, 811 02 Bratislava, IČO: 30 844 754, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č.: 130/B (ďalej len „**Banka**“)

a

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., Drieňová 24, 820 09 Bratislava, IČO: 35 914 921, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 3496/B (ďalej len „**Klient**“)

VZHĽADOM K TOMU, ŽE:

(A) ING Lease (C.R.), s.r.o., Plzeňská 345/5, 150 00 Praha, Česká republika, zapísaná v Obchodnom rejstříku MS v Prahe, oddiel C, vložka 51163, prostredníctvom ING Lease (C.R.), s.r.o., organizačná zložka, Jesenského 4/C, 811 02 Bratislava, IČ: 36 685 950, DIČ: 2022267390, DIČ pre DPH: SK2022267390 zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 1423/B a Klient uzavreli Rámcovú zmluvu o poskytnutí financovania č. 910015 zo dňa 09.09.2010 a Zmluvy o finančnom nájme hnuteľných vecí č. 700144 zo dňa 31.05.2011, č. 700164 zo dňa 30.06.2011, č. 700171 zo dňa 31.07.2011, č. 700174 zo dňa 31.08.2011, č. 700177 zo dňa 30.09.2011, č. 700180 zo dňa 30.11.2011, č. 700183 zo dňa 31.12.2011, č. 700186 zo dňa 31.01.2012, č. 700188 zo dňa 27.02.2012, č. 700189 z dňa 28.03.2012 a č. 700190 zo dňa 26.04.2012, vrátane Všeobecných zmluvných podmienok finančného nájmu hnuteľných vecí ING Lease (C.R.), s.r.o., organizačná zložka, predmetom ktorých bol nájom Vagónov,

(B) ING Lease (C.R.), s.r.o. pristúpil s účinnosťou k 15.05.2012 k postupnému ukončovaniu svojich aktivít,

(C) Klient a ING Lease (C.R.), s.r.o. sa dohodli na predčasnom ukončení Rámcovej zmluvy o poskytnutí financovania a Zmlúv o finančnom nájme hnuteľných vecí uvedených v písm. (A) vyššie,

(D) Banka a Klient sa dohodli na poskytnutí financovania Klientovi za účelom kúpy predmetu nájmu v zmysle Rámcovej zmluvy o poskytnutí financovania a Zmlúv o finančnom nájme hnuteľných vecí uvedených v písm. (A) vyššie Klientom od ING Lease (C.R.), s.r.o.,

uzatvárajú Klient a Banka túto Zmluvu o poskytnutí splátkového úveru v nasledovnom znení:

A. Osobitné podmienky Financovania

1. Definície

Pokiaľ nebude v tejto Zmluve uvedené inak, budú mať výrazy s veľkými začiatočnými písmenami význam uvedený ďalej v tomto článku alebo v záhlaví tejto zmluvy.

1.1 **Bežný účet** je bežný účet Klienta č. vedený Bankou alebo akýkoľvek bežný účet Klienta vedený Bankou.

1.2 **Čerpanie** predstavuje poskytnutie prostriedkov Úveru Bankou Klientovi pripísaním peňažných prostriedkov v prospech účtu ING Lease (C.R.), s.r.o. uvedeného v Žiadosti.

1.3 **Dcérska spoločnosť** predstavuje každú zo spoločností, v ktorej má Klient väčšinový podiel na hlasovacích právach na základe akéhokoľvek právneho titulu.

1.4 **Deň splatnosti** je každý deň, ktorého dátum je stanovený v Splátkovom kalendári, kedy vznikne Klientovi povinnosť vrátiť Banke príslušnú Splátku. Ak dôjde k zníženiu výšky Sumy úveru v zmysle článku 3.3 Zmluvy, môže dôjsť k zániku niektorých Dní splatnosti v súlade s postupom uvedeným v článku 7.4 Zmluvy.

1.5 **Dohoda o predčasnom ukončení** je DOHODA O PREDČASNOM UKONČENÍ Rámcovej zmluvy o poskytnutí financovania č. 910015 zo dňa 09.09.2010 a Zmluvy o finančnom nájme hnuteľných vecí č. 700144 zo dňa 31.05.2011, č. 700164 zo dňa 30.06.2011, č. 700171 zo dňa 31.07.2011, č. 700174 zo dňa 31.08.2011, č. 700177 zo dňa 30.09.2011, č. 700180 zo dňa 30.11.2011, č. 700183 zo dňa 31.12.2011, č. 700186 zo dňa 31.01.2012, č. 700188 zo dňa 27.02.2012, č. 700189 zo dňa 28.03.2012 a č. 700190 zo dňa 26.04.2012 uzavretá medzi Klientom a ING Lease (C.R.), s.r.o. zo dňa 30.04.2013.

1.6 **EUR** je jednotná mena tých členských štátov Európskej únie, ktoré v čase uzatvorenia Zmluvy prijali euro ako svoju zákonnú menu v súlade s predpismi Európskych spoločenstiev týkajúcich sa hospodárskej a menovej únie.

1.7 **Financovanie** predstavuje poskytnutie Úveru Bankou Klientovi v súlade s podmienkami Zmluvy.

1.8 **Finančná nákladová sadzba** je sadzba *per annum* vyjadrujúca skutočné preukázateľné náklady, ktoré musí Banka vynaložiť na získanie požadovaných prostriedkov Úveru.

1.9 **Finančný dlh** predstavuje: (i) všetky záväzky týkajúce sa vrátenia požičaných peňazí spolu s príslušenstvom, a/alebo (ii) všetky záväzky vyplývajúce z akéhokoľvek ručenia, pristúpenia k záväzku, prevzatia dlhu, zabezpečenia záväzku alebo záväzku odškodnenia, ktoré vznikli v súvislosti s akýmkoľvek záväzkom Klienta alebo tretej osoby vrátiť peniaze, a/alebo (iii) akýkoľvek dlh vyplývajúci z dlhopisu, zo zmenky, alebo iného dlhového nástroja, a/alebo (iv) akýkoľvek dlh vyplývajúci z úrokového alebo menového swapu, forwardovej operácie alebo inej formy menových alebo úrokových hedgingových operácií, a/alebo (v) záväzky z finančného leasingu alebo obdobného právneho vzťahu, na základe ktorého dochádza na jeho konci k prevodu vlastníctva k predmetu nájmu, a/alebo (vi) záväzky z práva spätného postihu v súvislosti s postúpenými pohľadávkami, a/alebo (vii) záväzky z akreditívov, bankových záruk, vinkulácií alebo ostatné podsúvahové záväzky vzťahujúce sa k operatívnemu leasingu, a/alebo (viii) záväzky z akejkoľvek transakcie, na základe ktorej došlo k získaniu finančných prostriedkov, a ktorá ma komerčný výsledok alebo účel podobný dočasnému prijatiu finančných prostriedkov. .

1.10 **Hlavný predmet podnikania Klienta** predstavuje prevádzkovanie dopravy na dráhe - celoštátne a regionálne dráhy, za účelom prepravy nákladu (vecí) v nákladnej doprave, vykonávanie montáží, prehliadok, údržby, opráv a rekonštrukcií dráhových vozidiel, manipulácia s tovarom, prekládka, nakládka, vykládka vagónov.

1.11 **ING Lease (C.R.), s.r.o.** je ING Lease (C.R.), s.r.o., Plzeňská 345/5, 150 00 Praha, Česká republika, zapísaná v Obchodnom rejstříku MS v Prahe, oddiel C, vložka 51163, prostredníctvom ING Lease (C.R.), s.r.o., organizačná zložka, Jesenského 4/C, 811 02 Bratislava, IČ: 36 685 950, DIČ: 2022267390, DIČ pre DPH: SK2022267390 zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 1423/B.

1.12 **Konečný deň splatnosti** je deň, ktorého dátum je určený v Splátkovom kalendári ako Deň splatnosti poslednej Splátky. Dátum Konečného dňa splatnosti sa môže zmeniť, v súlade s postupom uvedeným v článku 7.4 Zmluvy, ak dôjde k zníženiu výšky Sumy úveru v zmysle článku 3.3 Zmluvy.

1.13 **Kótovaná sadzba** predstavuje sadzbu EURIBOR pre menu EUR, pokiaľ nie je EURIBOR kótovaný, tak inú obdobnú sadzbu zodpovedajúcu Mene financovania. Každá z týchto sadzieb je určená Bankou:

(i) ako úroková sadzba na medzibankovom trhu pre vklady v mene Úveru na obdobie zhodné s Úrokovým obdobím, uvedená na relevantnej stránke služby Thomson Reuters o 11:00 hodine v druhý Obchodný deň pred začiatkom príslušného Úrokového obdobia; alebo

(ii) ako kótovaná sadzba pre vklady v mene Úveru na obdobie zhodné s Úrokovým obdobím uverejnená inou agentúrou akceptovateľnou pre Banku v prípade, ak služba Thomson Reuters vôbec neuvádza sadzbu pre menu Úveru alebo Úrokové obdobie.

Ak bude hodnota Kótovanej sadzby stanovenej v zmysle ustanovení uvedených vyššie nižšia ako nula (0), bude sa Kótovaná sadzba rovnať nule (0).

1.14 **Kúpna zmluva je** Kúpna zmluva č. 910015 uzatvorená medzi Klientom a ING Lease (C.R.), s.r.o. dňa 30.04.2013, predmetom ktorej je nadobudnutie Vagónov tvoriacich predmet nájmu v zmysle Rámcovej zmluvy a Zmlúv o finančnom nájme Klientom.

1.15 **Marža** je sadzba *per annum* vo výške % predstavujúca jednu zo zložiek úrokovej sadzby použitej na výpočet Úrokov.

1.16 **Notárska zápisnica** predstavuje vykonateľný exekučný titul vyhotovený v zmysle ustanovenia §41 zákona č. 233/1995 Z.z. Exekučný poriadok a pre účely článkov 10. a 11. Zmluvy predstavuje tiež exekučný titul vyhotovený v zmysle príslušného ustanovenia iného predpisu platného v akejkoľvek jurisdikcii, v ktorej bol vyhotovený.

1.17 **Obdobie čerpania** je obdobie, ktoré sa začína dňom podpisu Zmluvy a končí dňa 31.5.2013.

1.18 **Obchodný deň** predstavuje deň, (i) počas ktorého sa obchoduje na relevantnom medzibankovom trhu príslušnom pre obchodovanie s menou Úveru, ktorý zároveň nie je (ii) dňom pracovného pokoja podľa zákona č. 241/1993 Z.z. o štátnych sviatkoch, dňoch pracovného pokoja a pamätných dňoch v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 311/2001 Z.z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov.

1.19 **Obchodný zákonník** je zákon č. 513/1991 Zb. obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

1.20 **Podstatná negatívna zmena** je každá okolnosť, ktorá bude mať podľa zodpovedného a opodstatneného uváženia Banky podstatný negatívny vplyv na podnikanie, finančnú situáciu Klienta, jeho prevádzku a súčasne bude mať podstatný nepriaznivý dopad na schopnosť Klienta plniť záväzky zo Zmluvy.

1.21 **Práva tretích osôb** predstavujú práva užívania tretích osôb oprávnených na podnikanie v oblasti železničnej prepravy, a to za podmienok a v rozsahu v akom je to bežné pri vykonávaní prepravy v rámci Európy, t.j. prechode Vagónov hranicami štátov prenechaním dočasného užívania Vagónov inému prepravcovi spôsobom a v rozsahu podľa medzinárodných dohovorov v oblasti prepravy.

1.22 **Prípad porušenia** je každá z okolností špecifikovaných v článku 12. Zmluvy.

1.21 **Rámcová zmluva** je Rámcová zmluva o poskytnutí financovania č. 910015 zo dňa 09.09.2010 uzavretá medzi Klientom a ING Lease (C.R.), s.r.o.

1.22 **Refinančné náklady** predstavujú kladný rozdiel medzi sumou (i) Úrokov, ktorá by prináležala k sume predčasne splateného Úveru alebo jeho časti, ak by nedošlo k jeho predčasnému splateniu a sumou (ii) úrokov, ktorú by podľa názoru Banky Banka získala, ak by na príslušnom menovom trhu vložila sumu vo výške predčasne splateného Úveru alebo jeho časti na obdobie začínajúce prijatím predčasne splateného Úveru alebo jeho časti a končiace v Konečný deň splatnosti.

1.23 **Ručiteľské vyhlásenie** predstavuje dokument akceptovateľný pre Banku obsahujúci záväzok ručiteľa uhradiť Banke splatné záväzky Klienta v prípade, ak ich Klient neuhradí v súlade s podmienkami Zmluvy.

1.24 **Skupina** predstavuje všetky Dcérske spoločnosti Klienta, všetky osoby voči ktorým má Klient postavenie Dcérskej spoločnosti a všetky osoby, ktoré majú väčšinový podiel na hlasovacích právach týchto osôb na základe akéhokoľvek právneho titulu.

1.25 **Skupina Vagónov** predstavuje počet minimálne 25 % z celkového počtu Vagónov

1.26 **Strany** predstavujú spoločné označenie pre Banku a Klienta.

1.27 **Splátkový kalendár** predstavuje špecifikáciu Dní splatnosti Splátok a výšky Splátok a tvorí *Prílohu č. 2* k Zmluve. Splátkový kalendár môže byť upravený spôsobom uvedeným v článku 7.4 Zmluvy v dôsledku skutočností uvedených v článku 3.3. Zmluvy a/alebo v dôsledku predčasného splatenia Úveru alebo jeho časti Klientom.

1.28 **Splátky** predstavujú jednotlivé finančné čiastky, v ktorých Klient splatí Úver. Výška a Dni splatnosti jednotlivých Splátok sú uvedené v Splátkovom kalendári, pričom k ich zmene môže dôjsť spôsobom uvedeným v článku 7.4 Zmluvy.

1.29 **Suma úveru** je suma v celkovej výške **19.079.651,63 EUR** (slovom: devätnásťmiliónovsedemdesiatdeväťtisícšesťstopäťdesiatjeden euro a šesťdesiattri centov). Táto suma môže byť znížená v dôsledku skutočností a spôsobom stanoveným v článku 3.3 Zmluvy.

1.30 **Štandardy IFRS** predstavujú súbor účtovných predpisov vydaných International Accounting Standards Board a schválených Accounting Regulatory Committee pre členské štáty Európskej Únie.

1.31 **Účel financovania** je kúpa Vagónov tvoriacich predmet nájmu v zmysle Rámcovej zmluvy a Zmlúv o finančnom nájme Klientom od ING Lease (C.R.), s.r.o.

1.32 **Úrokové obdobie** predstavuje časový úsek, počas ktorého Banka účtuje Úroky za poskytnutie Úveru. Dĺžka prvého Úrokového obdobia je dohodnutá v Žiadosti v súlade s článkom 6.1 Zmluvy. Dĺžka ostatných Úrokových období, ktoré nastanú po ukončení Obdobia čerpania do 31.05.2018 je šesť kalendárnych mesiacov. Dĺžka Úrokových období nasledujúcich po 31.05.2018 je časový úsek (jedenmesačný, dvoj mesačný alebo trojmesačný) vyplývajúci zo Splátkového kalendára určiteľný podľa dní splatnosti predchádzajúcej a nasledujúcej Splátky. Pre vylúčenie pochybností sú presné dni splatnosti Úrokov stanovené v Splátkovom kalendári.

1.33 **Úroky** predstavujú úhrady Banke z poskytnutého Úveru.

1.34 **Úver** predstavuje poskytnutie peňažných prostriedkov Klientovi zo strany Banky vo forme Čerpaní.

1.35 **Vagóny** predstavujú železničné koľajové vozidlá Shimmns v počte 250 ks, ktorých zoznam (s uvedením výrobného čísla a roku výroby) tvorí Prílohu č. 4 Zmluvy.

1.36 **Všeobecné podmienky Banky** sú Všeobecné podmienky ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky s dátumom účinnosti od 01.01.2013..

1.37 **Základná sadzba** predstavuje Kótovanú sadzbu a ak nie je možné určiť Kótovanú sadzbu, predstavuje Finančnú nákladovú sadzbu.

1.38 **Zákon o bankách** je zákon č. 483/2001 Z.z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1.39 **Zákon o konkurze** je zákon č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1.40 **Zabezpečovacie dokumenty** predstavujú zmluvu, zmluvy, alebo dohody uzatvorené medzi Bankou a Klientom prípadne ďalšie dokumenty podpísané Bankou a treťou osobou v postavení ručiteľa, , na základe ktorých Klient a/alebo tretie osoby zriadia zabezpečenie záväzkov Klienta z tejto Zmluvy v súlade s článkom 9. Zmluvy.

1.41 **Zmluva** je táto Zmluva o poskytnutí splátkového úveru.

1.42 **Zmluvné dokumenty** predstavujú Zmluvu, Zabezpečovacie dokumenty a každý dokument, ktorého podpísanie Zmluva predpokladá, alebo k podpísaniu ktorého dôjde v súvislosti so Zmluvou, okrem Zmluvy o zriadení záložného práva k hnuteľným veciam uzavretej medzi Bankou a ING Lease (C.R.), s.r.o. dňa 30.04.2013 a Zmluvy o bežnom účte.

1.43 **Zmluva o bežnom účte** je akákoľvek zmluva alebo zmluvy, na základe ktorých Banka zriadila a/alebo zriadi a vedie a/alebo bude viesť akýkoľvek Bežný účet.

1.44 **Zmluvy o finančnom nájme** predstavujú Zmluvy o finančnom nájme hnuteľných vecí č. 700144 zo dňa 31.05.2011, č. 700164 zo dňa 30.06.2011, č. 700171 zo dňa 31.07.2011, č. 700174 zo dňa 31.08.2011, č. 700177 zo dňa 30.09.2011, č. 700180 zo dňa 30.11.2011, č. 700183 zo dňa 31.12.2011, č. 700186 zo dňa 31.01.2012, č. 700188 zo dňa 27.02.2012, č. 700189 z dňa 28.03.2012 a č. 700190 zo dňa 26.04.2012 uzavreté medzi Klientom a ING Lease (C.R.), s.r.o.

1.45 **Žiadosť** predstavuje žiadosť o Čerpanie Úveru, ktorej forma a obsah je stanovená v *Prílohe č. 1* k Zmluve, podpísanú takými osobami oprávnenými konať v mene Klienta, ktorých podpisovými vzormi a ostatnými informáciami umožňujúcimi overenie totožnosti v súlade so Všeobecnými podmienkami Banky Banka disponuje.

2 Predmet Zmluvy

2.1 Na základe Zmluvy sa Strany dohodli, že ak Klient splní všetky podmienky stanovené v článkoch 4. a 5. Zmluvy, má Banka povinnosť poskytnúť Klientovi Úver do výšky Sumy úveru a Klient má právo na poskytnutie Úveru od Banky. Záväzok Banky poskytnúť Úver za podmienok stanovených v Zmluve trvá počas Obdobia čerpania.

2.2 Na základe Zmluvy sa Strany tiež dohodli, že Klient bude mať povinnosť uhradiť Banke Úroky z čerpanej časti Úveru.

2.3 Na základe Zmluvy sa Klient zaväzuje vrátiť Banke poskytnutý Úver v Splátkach, v príslušných Dňoch splatnosti.

2.4 Strany sa dohodli, že v zmysle ustanovenia §273 Obchodného zákonníka určujú časť obsahu Zmluvy odkazom na Všeobecné podmienky Banky. Ak nebudú práva a povinnosti Strán súvisiace so vzťahmi, ktoré vzniknú na základe Zmluvy upravené osobitne, budú sa tieto vzťahy riadiť ustanoveniami Všeobecných podmienok Banky. V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a Všeobecných podmienok Banky sú rozhodujúce ustanovenia Zmluvy. Podpisom Zmluvy Klient potvrdzuje, že Všeobecné podmienky Banky prevzal a oboznámil sa s ich obsahom.

3 Poskytnutie Úveru

3.1 Po splnení podmienok uvedených v článkoch 4. a 5. Zmluvy poskytne Banka Klientovi Úver vo forme jedného Čerpania. Banka poskytne Klientovi požadované Čerpanie na základe predloženia Žiadosti v prospech účtu ING Lease (C.R.), s.r.o., ktorého číselné označenie je uvedené v Žiadosti.

3.2 Banka má povinnosť poskytnúť Úver a Klient má právo požiadať o Čerpanie len počas Obdobia čerpania. Záväzok Banky poskytnúť Úver vo výške predstavujúcej Klientom nevyčerpanú Sumu úveru počas Obdobia čerpania zaniká uplynutím Obdobia čerpania.

3.3 Po uplynutí Obdobia čerpania nebude mať Klient právo na poskytnutie tých prostriedkov, ktoré do konca Obdobia čerpania nevyčerpal a to ani v prípade, ak vyčerpané prostriedky Úveru nedosiahli celú Sumu úveru. Počnúc prvým dňom nasledujúcim po ukončení Obdobia čerpania sa výška Sumy úveru zníži na sumu rovnajúcu sa súčtu všetkých prostriedkov, ktoré Banka Klientovi poskytla k poslednému dňu Obdobia čerpania.

4 Dokumentárne podmienky Čerpania

4.1 Klient je oprávnený predložiť Banke Žiadosť o prvé Čerpanie až po tom, ako Banke predložil:

(i) osvedčenú kópiu alebo originál výpisu z Obchodného registra Klienta s dátumom vystavenia nie skorším ako 3 mesiace pred dňom uzatvorenia Zmluvy,

(ii) kópie spoločensko-právnych dokumentov Klienta (aktuálne znenie spoločenskej zmluvy alebo zakladateľskej listiny, prípadne stanovy) v rozsahu, ktorý Banka požaduje,

(iii) originál zmluvy týkajúcej sa zriadenia a vedenia Bežného účtu,

(iv) originály všetkých nasledovných Zabezpečovacích dokumentov riadne podpísaných osobami oprávnenými konať v mene Klienta a/alebo tretej strany, na základe ktorých Klient a/alebo tretia osoba zriadili zabezpečenie v rozsahu stanovenom v článku 9. tejto Zmluvy a umožnili tým Banke efektívne uplatnenie záväzkov Klienta zo Zmluvy ako aj originály alebo osvedčené kópie nasledovných potvrdení o zriadení zabezpečenia:

a. Zmluvu o zriadení záložného práva k hnuteľným veciam uzavretú medzi Klientom ako záložcom a Bankou ako záložným veriteľom a výpis z notárskeho centrálneho registra záložných práv preukazujúci zriadenie záložného práva v súlade s vyššie uvedenou záložnou zmluvou a fotokópiu oznámenia preukázateľne doručeného poisťovni, ktorá poisťuje založené hnuteľné veci o tom, že došlo k zriadeniu záložného práva v prospech Banky,

b. Ručiteľské vyhlásenie vo forme, obsahu a osobou ručiteľa akceptovateľných pre Banku,

(v) kópiu poistnej zmluvy preukazujúcu poistenie založených hnuteľných vecí v zmysle Zmluvy o zriadení záložného práva k hnuteľným veciam uvedenej v písm. a) vyššie,

(vi) kópia Dohody o predčasnom ukončení,

(vii) kópiu Kúpnej zmluvy, vrátane kópie faktúry vystavenej ING Lease (C.R.), s.r.o. a protokolu a odovzdaní a prevzatí Vagónov podpísaného ING Lease(C.R.) a Klientom,

(viii) kópiu technickej špecifikácie Vagónov,

(ix) dokument vo forme a s obsahom akceptovateľným pre Banku (ktorého vzor tvorí Prílohu č. 4 Zmluvy) potvrdzujúci, že došlo k zverejneniu tejto Zmluvy a Zmluvy o zriadení záložného práva k hnuteľným veciam spôsobom stanoveným v zákone č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení.

5 Všeobecné podmienky poskytnutia Čerpania

5.1 Banka akceptuje Žiadosť a poskytne Klientovi akékoľvek Čerpanie, len za podmienky, že Žiadosť:

(i) bola doručená Banke minimálne 2 Obchodné dni pred požadovaným dňom Čerpania, ktorý je Obchodným dňom,

(ii) požadovaný deň Čerpania pripadne najneskôr na posledný Obchodný deň Obdobia čerpania,

(iii) je úplne a správne vyplnená a podpísaná tými osobami, ktoré na to majú oprávnenie v zmysle Všeobecných podmienok Banky a zmluvy, ktorou sa riadi otvorenie a vedenie Bežného účtu,

(iv) súhrnná výška požadovaného Čerpania nepresiahne spolu s ostatnými už čerpanými čiastkami Úveru Sumu úveru, a

(v) podľa zodpovedného a opodstatneného uváženia Banky sú všetky prehlásenia a záruky Klienta uvedené v článku 10. Zmluvy správne a pravdivé, k požadovanému dňu Čerpania nenastane výskyt Prípadu porušenia v zmysle článku 12. Zmluvy a k výskytu Prípadu porušenia nedôjde ani v dôsledku poskytnutia Čerpania.

5.2 Podpisom Zmluvy Klient potvrdzuje, že všetky osoby aktuálne identifikované vo formulári Banky Podpisové vzory, ktorým Klient udelil oprávnenie disponovať s Bežným účtom, a ktorých podpisovými vzormi a ostatnými informáciami umožňujúcimi overenie totožnosti v súlade so Všeobecnými podmienkami Banky Banka disponuje, sú oprávnené podpísať Žiadosť a ich úkony zaväzujú Klienta v plnom rozsahu s prihliadnutím na prípadné obmedzenia uvedené vo formulári Podpisové vzory. Ak Klient pošle Banke Žiadosť faxom, prípadne scan Žiadosti e-mailom, Banka overí jeho totožnosť v súlade s ustanoveniami Všeobecných podmienok Banky. Klient je povinný doručiť Banke originál podpísanej

Žiadosti najneskôr do 10 Obchodných dní po poskytnutí Čerpania. Ak sa Strany nedohodnú inak, je akákoľvek Žiadosť doručená Banke neodvolateľná.

6. Úroky a Poplatky

6.1 Klient sa zaväzuje uhradiť Banke Úroky. Na výpočet Úrokov z prostriedkov každého poskytnutého Čerpania sa až do posledného dňa Obdobia čerpania vzťahuje samostatné Úrokové obdobie, ktorého dĺžku dohodne Klient s Bankou v Žiadosti. Dĺžka tohto Úrokového obdobia je zhodná s dobou začínajúcou dňom poskytnutia príslušného Čerpania a končiacou posledným dňom Obdobia čerpania.

6.2 Výšku Úrokov za Úrokové obdobie každého Čerpania počas Obdobia čerpania vypočíta Banka ako súčet Finančnej nákladovej sadzby dohodnutej medzi Bankou a Klientom telefonicky pred predložením Žiadosti Klientom a Marže na percentuálnej ročnej báze (*per annum*) podľa skutočne uplynulých dní Úrokového obdobia a roka v trvaní 360 dní. Klient bude povinný v Žiadosti uviesť telefonicky dohodnutú výšku Finančnej nákladovej sadzby a dĺžku Úrokového obdobia príslušného Čerpania aplikovateľného až do ukončenia Obdobia čerpania. Pre určenie úrokovej sadzby sú vždy záväzné údaje uvedené v Žiadosti. Pri stanovovaní Finančnej nákladovej sadzby a prvého Úrokového obdobia bude Banka telefonicky komunikovať s osobami uvedenými v článku 19.3 Zmluvy.

6.3 Po ukončení Obdobia čerpania vypočítava Banka výšku Úrokov spoločne zo sumy všetkých Čerpaní za jednotné Úrokové obdobie, ako súčet Základnej sadzby a Marže na percentuálnej ročnej báze (*per annum*) podľa počtu skutočne uplynulých dní príslušného Úrokového obdobia a roka v trvaní 360 dní.

6.4 Úroky sú príslušenstvom pohľadávky Banky voči Klientovi. Úroky sú splatné v posledný deň každého Úrokového obdobia. Úroky za posledné Úrokové obdobie sú splatné v Konečný deň splatnosti. Pre vylúčenie pochybností sú presné dni splatnosti Úrokov stanovené v Splátkovom kalendári.

6.5 V súvislosti s úkonmi, ktoré môže Banka na základe tejto Zmluvy uskutočniť, sa Klient tiež zaväzuje uhradiť Banke ostatné aplikovateľné poplatky uvedené v aktuálnom Všeobecnom sadzobníku bankových služieb Banky. Takéto poplatky stanovuje Banka na percentuálnej ročnej báze (*per annum*) podľa počtu skutočne uplynulých dní príslušného obdobia, za ktoré sa poplatky účtujú a roka v trvaní 360 dní. Všetky poplatky účtované Bankou na základe tejto Zmluvy sú príslušenstvom pohľadávky Banky voči Klientovi.

7. Splatnosť Úveru

7.1 Klient sa zaväzuje splatiť Banke Úver v Splátkach v príslušných Dňoch splatnosti. Klient sa tiež zaväzuje splatiť všetky peňažné záväzky vyplývajúce mu zo Zmluvných dokumentov v deň určený Bankou v oznámení o vyhlásení okamžitej/predčasnej splatnosti Úveru v súlade s článkom 13. Zmluvy.

7.2 Posledná Splátka a všetky ostatné peňažné záväzky Klienta voči Banke na základe tejto Zmluvy musia byť Banke uhradené najneskôr v Konečný deň splatnosti.

7.3 Ak pripadne splatnosť akejkoľvek čiastky dlžnej Banke na základe tejto Zmluvy na deň, ktorý nie je Obchodným dňom, bude Klient povinný zabezpečiť na Bežnom účte splatnú sumu v Obchodný deň bezprostredne predchádzajúci takému dňu splatnosti.

7.4 Strany sa dohodli, že ak dôjde k zníženiu výšky Sumy úveru v zmysle článku 3.3 Zmluvy, dôjde k automatickej úprave Splátkového kalendára nasledovne:

(i) výška Splátky, ktorá je splatná ako posledná v poradí, t.j. v Konečný deň splatnosti, bude znížená o sumu rozdielu medzi pôvodnou Sumou úveru a Sumou úveru upravenou v zmysle článku 3.3 Zmluvy;

(ii) ak bude rozdiel medzi pôvodnou Sumou úveru a upravenou Sumou úveru vyšší ako výška poslednej Splátky, bude znížená výška predposlednej Splátky, prípadne ďalších predchádzajúcich Splátok až kým nebude týmto spôsobom upravený Splátkový kalendár o celú sumu rozdielu medzi pôvodnou Sumou úveru a upravenou Sumou úveru;

(iii) Konečným dňom splatnosti sa stane Deň splatnosti poslednej Splátky, ktorej výška bude po úprave v zmysle predchádzajúcich bodov (i) a (ii) vyššia ako nula.

8. Splatenie Úveru

8.1 Klient sa zaväzuje splatiť Úver spolu s príslušenstvom tak, že zabezpečí, aby bol vždy v Deň splatnosti Splátky alebo v iný deň splatnosti príslušenstva stanovený v zmysle Zmluvných dokumentov, na Bežnom účte Klienta dostatok prostriedkov potrebných na úhradu splatných záväzkov Klienta dlžných Banke na základe Zmluvných dokumentov.

8.2 Podpisom tejto Zmluvy Klient oprávňuje Banku, aby v príslušných dňoch splatnosti alebo kedykoľvek potom zaťažila Bežný účet dlžnou sumou vo výške splatných dlžných čiastok. Strany sa dohodli na úhrade splatných prostriedkov inkasným spôsobom, pričom Banka je oprávnená odpísať z Bežného účtu splatnú sumu aj bez prevodného príkazu Klienta v zmysle ustanovenia §3 odseku 2) písm. c) zákona č. 492/2009 Z.z. o platobných službách v platnom znení.

8.3 Klient môže splatiť Úver tiež tak, že poukáže v Deň splatnosti Splátky alebo v iný deň splatnosti príslušenstva stanovený v zmysle Zmluvných dokumentov dostatok prostriedkov potrebných na úhradu splatných záväzkov Klienta dlžných Banke na základe Zmluvy na akýkoľvek iný účet určený Bankou.

8.4 Ak Klient (na základe žiadosti Klienta doručenej Banke) dobrovoľne splatí ktorúkoľvek Splátku pred dohodnutým Dňom splatnosti alebo splatí Úver pred Konečným dňom splatnosti, zaväzuje sa uhradiť Banke Refinančné náklady. Takéto dobrovoľné predčasné splatenie Úveru alebo ktorejkoľvek Splátky (okrem predčasného splatenia uvedeného v článku 8.5 Zmluvy) je možné len ku koncu Úrokového obdobia. Banka sa zaväzuje, že si voči Klientovi nebude, okrem uplatnenia Refinančných nákladov, uplatňovať žiadny poplatok za úhradu Splátky pred dohodnutým Dňom splatnosti alebo úhradu Úveru pred Konečným dňom splatnosti.

8.5 Strany sa dohodli, že v prípade predčasného splatenia Úveru Klientom v dôsledku neukončenia Rámcovej zmluvy a Zmlúv o finančnom nájme predpokladaného Dohodou o predčasnom ukončení je Klient oprávnený predčasne splatiť celý Úver v ktorýkoľvek Obchodný deň, pričom Klient nemá v tomto prípade povinnosť uhradiť Banke Refinančné náklady ani žiadne poplatky.

Pre vylúčenie pochybností sa Strany dohodli, že v prípade zániku alebo odstúpenia od Dohody o predčasnom ukončení a/alebo od Kúpnej zmluvy a poukázania peňažných prostriedkov v prospech účtu určeného Bankou, sa prijatá suma považuje za predčasné splatenie Úveru Klientom.

8.6 Ak Klient uskutoční platbu vo výške, ktorá nie je dostatočná na uspokojenie jeho splatných záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvných dokumentov v celosti, použije Banka takúto platbu bez ohľadu na ustanovenia zákona alebo určenie zo strany Klienta výlučne podľa nasledujúceho poradia: (i) v prvom rade, všetkých Bankou nevyhnutne, účelne a preukázateľne vynaložených nákladov a výdavkov ktoré jej vznikli v dôsledku výkonu zabezpečenia vzniknutého na základe Zabezpečovacích dokumentov (vrátane odmien právnikom a iným profesionálnym poradcom a vrátane daní), (ii) v druhom rade na úhradu všetkých ostatných nárokov Banky na úhradu neuhradených nákladov a výdavkov Banky vzniknutých na základe Zmluvných dokumentov, (iii) v treťom rade na úhradu splatných a neuhradených Úrokov, poplatkov, úrokov z omeškania, prípadne ostatného príslušenstva Úveru; (iv) v štvrtom rade, na úhradu neuhradenej istiny Úveru dlžnej Klientom Banke.

9 Zabezpečenie pohľadávok Banky voči Klientovi

9.1 Za účelom zabezpečenia všetkých pohľadávok Banky s príslušenstvom voči Klientovi vyplývajúcich zo Zmluvy budú zriadené nasledovné zabezpečenia:

(i) záložné právo k hnuteľným veciam zriadené (t.j. registrované v notárskom centrálnom registri záložných práv) v zmysle Zmluvy o zriadení záložného práva k hnuteľnému veciam uzatvorenej medzi Klientom ako záložcom a Bankou ako záložným veriteľom vo forme a obsahu pre Banku akceptovateľnom,

(ii) záložné právo k hnuteľným veciam zriadené (t.j. registrované v notárskom centrálnom registri záložných práv) v zmysle Zmluvy o zriadení záložného práva k hnuteľným veciam uzatvorenej medzi ING Lease (C.R.), s.r.o. ako záložcom a Bankou ako záložným veriteľom vo forme a obsahu pre Banku akceptovateľnom,

(iii) ručenie vzniknuté v zmysle Ručiteľského vyhlásenia ručiteľom akceptovateľným pre Banku a vo forme a obsahu akceptovateľným pre Banku, ktorého vzor tvorí Prílohu č. 3 tejto Zmluvy.

9.2 Ak z akéhokoľvek dôvodu dôjde k zániku zabezpečenia zriadeného v súlade s bodom 9.1 písm. (i) a (iii) tohto článku alebo dôjde podľa uváženia Banky k zníženiu hodnoty takéhoto zabezpečenia, bude mať Klient povinnosť zriadiť nové zabezpečenie alebo doplniť hodnotu existujúceho zabezpečenia do pôvodnej výšky v lehote 90 dní po doručení výzvy Banky Klientovi.

B. Všeobecné podmienky Financovania

10 Záväzné vyhlásenia Klienta

10.1 Podpisom Zmluvy Klient záväzne vyhlasuje a potvrdzuje všetky nasledovné skutočnosti:

(i) Klient má právnu subjektivitu a spôsobilosť na právne úkony podľa právnych predpisov, ktorými sa riadi jeho založenie alebo podnikanie;

(ii) uzatvorenie Zmluvných dokumentov a výkon práv a povinností zo Zmluvy Klientom (a) nepredstavuje prekročenie právomocí Klienta špecifikovaných v dokumentoch, ktorými sa riadi jeho činnosť, (b) bolo riadne schválené príslušnými orgánmi Klienta, ak sa takéto schválenie vyžaduje a (c) nie je v rozpore so žiadnymi právnymi predpismi, ani so žiadnou zmluvou, prípadne vyhláseniami, ktorými je Klient viazaný;

(iii) záväzky vyplývajúce Klientovi zo Zmluvy a Zabezpečovacích dokumentov sú platné záväzky Klienta, ktoré sú voči nemu vymáhateľné v súlade s podmienkami Zmluvných dokumentov a žiadne právne predpisy nebránia výkonu práv Banky zo Zmluvných dokumentov;

(iv) záväzky Klienta zo Zmluvných dokumentov predstavujú jeho priame a nepodmienené záväzky, ktorých postavenie a poradie je rovnocenné postaveniu (*pari passu*) a poradiu všetkých ostatných záväzkov Klienta podobného charakteru, s výnimkou tých záväzkov, ktoré majú prednosť podľa právnych predpisov;

(v) Klient získal všetky povolenia, licencie a iné súhlasné vyjadrenia potrebné na vykonávanie jeho podnikateľskej činnosti a vykonáva všetky úkony nevyhnutné v zmysle právnych predpisov na udržiavanie plnej platnosti a účinnosti týchto povolení;

(vi) Klient riadne a včas platí dane a odvody, ktoré sa na neho vzťahujú a nemá žiadne daňové nedoplatky;

(vii) pred žiadnym súdom, rozhodcovským súdom sa neprejednáva žiadna žaloba, ani pred orgánom štátnej správy alebo samosprávy sa nevedie žiadne konanie, ktoré by v prípade neúspechu Klienta vyvolalo Podstatnú negatívnu zmenu;

(viii) neexistuje žiaden z Prípadov porušenia, ani nie je dôvod očakávať, že čerpaním Úveru niektorý z Prípadov porušenia nastane; neexistuje žiadna okolnosť, ktorá predstavuje prípad porušenia alebo prípad neplnenia na základe inej zmluvy,, a ktorá by mohla vyvolať Podstatnú negatívnu zmenu; od dátumu vyhotovenia posledných finančných výkazov, ktoré Klient predložil Banke, nedošlo k výskytu Podstatnej negatívnej zmeny;

(ix) účtovné závierky, finančné výkazy a ostatné informácie, ktoré Klient doručil Banke (i) boli vypracované v súlade so Štandardami IFRS, ktoré Klient konzistentne uplatňoval počas celého účtovného obdobia, (ii) poskytujú pravdivý obraz o aktuálnom stave účtovníctva Klienta a o jeho finančnej a podnikateľskej situácii a (iii) údaje týkajúce sa Klienta uvedené vo výpise z príslušného Obchodného registra sú ku dňu uzatvorenia Zmluvy pravdivé a aktuálne; Klient nezamlčal žiadne podstatné skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť rozhodnutie Banky poskytnúť mu Úver;

(x) ku dňu uzatvorenia Zmluvy Klient nemá zriadené žiadne zabezpečenie svojich záväzkov, ani záväzkov iných osôb, nevystavil a ani neavaloval žiadne zmenky, nepodpísal žiadnu Notársku zápisnicu, ani neuznal písomne pohľadávku veriteľa s úradne osvedčeným podpisom, okrem zabezpečení záväzkov, vystavených a avalovaných zmeniek, podpísaných Notárskych zápisníc a písomných uznaní pohľadávok veriteľov s úradne osvedčeným podpisom, ktoré Klient písomne oznámil Banke;

(xi) v súlade s ustanovením §35 Zákona o bankách nie je Klient osobou s osobitným vzťahom k Banke, pričom toto vyhlásenie Klient uskutočňuje pod sankciou okamžitej splatnosti všetkých peňažných prostriedkov dlžných Banke na základe Zmluvy;

(xii) Banka nie je spriaznenou osobou Klienta v zmysle príslušných ustanovení Zákona o konkurze a žiadne z oprávnení Banky na základe tejto Zmluvy nezakladá kvalifikovanú účasť Banky v spoločnosti Klienta.

10.2 Klient berie na vedomie, že Banka uzatvorila Zmluvu spoliehajúc sa na tieto vyhlásenia, a že by Zmluvu neuzatvorila, ak by mala vedomosť o nepravdivosti, nepresnosti alebo zavádzajúcom charaktere týchto vyhlásení.

10.3 Všetky záväzné vyhlásenia Klienta uvedené v článku 10.1 Zmluvy sa budú považovať za automaticky zopakované a potvrdené v každý deň Čerpania, v každý Deň splatnosti, ako aj v každý deň splatnosti Úrokov a/alebo poplatkov.

11 Záväzky a povinnosti Klienta

11.1 **Všeobecné záväzky Klienta.** Klient sa zaväzuje:

(i) zabezpečiť platnosť Zmluvných dokumentov, ako aj platnosť všetkých povolení, licencií a iných súhlasných vyjadrení potrebných na vykonávanie podnikateľskej činnosti Klienta; Klient sa zaväzuje ďalej vykonávať Hlavný predmet podnikania Klienta a neuskutočniť žiadnu podstatnú zmenu v Hlavnom predmete podnikania Klienta oproti statusu platnému ku dňu uzatvorenia Zmluvy;

(ii) dodržiavať ustanovenia všetkých právnych predpisov, ktorých porušenie by mohlo vyvolať Podstatnú negatívnu zmenu a neporušiť, ani nebyť v omeškaní s plnením preňho záväznej zmluvy takým spôsobom, ktorý by mohol vyvolať Podstatnú negatívnu zmenu;

(iii) zabezpečiť, aby jeho záväzky vyplývajúce zo Zmluvných dokumentov boli po celú dobu ich platnosti rovnocenné (*pari passu*) postaveniu a poradiu všetkých ostatných záväzkov Klienta podobného charakteru, s výnimkou tých záväzkov, ktoré majú prednosť podľa právnych predpisov;

(iv) bez predchádzajúceho súhlasu Banky, neuznať písomne pohľadávku veriteľa s úradne osvedčeným podpisom, nevystaviť ani neavalovať zmenku a nezriadiť žiadne zabezpečenie svojho záväzku alebo záväzku tretej osoby v akejkoľvek forme s výnimkou zabezpečenia svojich záväzkov z prijatých bankových úverov formou vystavenia vlastných zmeniek/blankozmeniek Klienta. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná pokuta sa pre účely tejto Zmluvy nepovažuje za zabezpečenie.

11.2 **Informačné povinnosti Klienta.** Klient sa zaväzuje:

(i) doručiť Banke dokumenty obsahujúce nasledujúce informácie:

(a) konsolidovanú a nekonsolidovanú ročnú účtovnú závierku Klienta, zostavenú podľa Štandardov IFRS, overenú audítorom a úplnú koncoročnú správu audítora spolu s poznámkami, bezodkladne po tom, ako budú závierka a správa vyhotovené, najneskôr však do 6 mesiacov od skončenia príslušného finančného roka,

(b) individuálne štatutárne štvrťročné účtovné výkazy Klienta najneskôr do 1 mesiaca od skončenia príslušného kalendárneho štvrťroka,

(c) všetky údaje, podklady a informácie potrebné pre vykonanie starostlivosti Bankou ako osobou povinnou v zmysle ustanovenia §10 Zákona č. 297/2008 Z.z. v platnom znení a údaje súvisiace s uplatňovaním zásady „poznaj svojho klienta“ Bankou alebo jej právnym nástupcom, ktoré bude Banka odôvodnene požadovať v lehote určenej Bankou,

(d) informácie o zmenách v osobách oprávnených konať v mene Klienta,

(e) údaje o obchodnej, právnej alebo finančnej situácii Klienta, ktoré bude Banka odôvodnene požadovať v lehote určenej Bankou;

(ii) na základe žiadosti Banky umožniť Banke, jej profesionálnym poradcom alebo zmluvným partnerom zmluvne viazaných mlčanlivosťou, prostredníctvom ktorých Banka plní svoje povinnosti vyplývajúce jej zo Zmluvy, prístup k jeho účtovným záznamom a poskytnúť im na ich preskúmanie dostatočný čas;

(iii) informovať Banku o výskyte niektorého z Prípadov porušenia a o takých okolnostiach, ktoré by mohli vyvolať Podstatnú negatívnu zmenu, najmä o vzniku povinnosti podať návrh na vyhlásenie konkurzu v zmysle Zákona o konkurze alebo o podaní návrhu na povolenie reštrukturalizácie alebo návrhu na vyhlásenie konkurzu alebo o podaní žaloby na súde;

(iv) na základe žiadosti Banky doručiť jej bez zbytočného odkladu zoznam osôb, ktoré vlastnia viac ako 10%-ný podiel na základnom imaní Klienta a/alebo osôb, ktoré môžu vykonávať hlasovacie práva v spoločnosti Klienta v rozsahu presahujúcom 10%, spolu s údajmi o týchto osobách v rozsahu uvedenom v ustanovení §93a Zákona o bankách a informovať ju o akejkoľvek zmene v tejto súvislosti bez odkladu po tom, ako k zmene dôjde;

(v) informovať osobu, ktorá poskytla Banke zabezpečenie záväzkov Klienta formou Ručiteľského vyhlásenia v zmysle článku 9. Zmluvy o akýchkoľvek dodatkoch alebo zmenách v Zmluve, prípadne o nahradení Zmluvy iným dokumentom bez odkladu po tom, ako k takej udalosti dôjde;

(vi) bezodkladne informovať Banku o zistení skutočností, že Skupina Vagónov má neodstrániteľnú vadu brániacu ich riadnemu užívaniu a prevádzkovaniu;

(vii) písomne informovať Banku o všetkých podstatných zmenách týkajúcich sa Klienta, a to bez zbytočného odkladu odo dňa, kedy sa o nich dozvie alebo mohol sa dozvedieť. Podstatnými zmenami sa rozumejú predovšetkým akékoľvek zmeny adresy na doručovanie Klientovi, akákoľvek významná zmena jeho spoločníkov, akcionárov alebo kontrolujúcich osôb, finančného stavu alebo činností, akákoľvek zmena osôb oprávnených na podpisovanie akýchkoľvek oznámení v iných

dokumentoch týkajúcich sa Zmluvy v mene Klienta, akýkoľvek predaj podstatného aktíva alebo podstatnej časti aktív alebo akýkoľvek prebiehajúci súdny spor, rozhodcovské konanie alebo iné konanie, ktoré by mohli vyvolať Podstatnú negatívnu zmenu.

11.3 **Záväzky týkajúce sa majetku Klienta.** Klient sa zaväzuje:

(i) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky neposkytnúť žiaden úver, pôžičku alebo financovanie v akejkoľvek forme tretej osobe s výnimkou tretej osoby, na ktorej má Klient majetkovú účasť v minimálnej výške 30% na jej základnom imaní za podmienky, že výška takéhoto úveru, pôžičky alebo financovania nepresiahne súhrnne sumu 1.500.000,- EUR, alebo ekvivalent tejto sumy v inej mene;

(ii) bez súhlasu Banky neuzatvoriť žiadnu transakciu smerujúcu k predaju, prevodu, leasingu alebo k inej dispozícii s majetkom Klienta, okrem dispozície s majetkom (a) súvisiacej s bežným obchodným stykom v oblasti podnikania Klienta skutočne vykonávanej ku dňu uzatvorenia Zmluvy, (b) za obvyklých trhových podmienok v čase a mieste dispozície s takým majetkom, (c) ktorého súhrnná hodnota nepresiahne sumu 7.000.000,- EUR alebo ekvivalent tejto sumy v inej mene;

(iii) zriadiť primerané poistenie svojich aktív a udržiavať ho v platnosti počas trvania Zmluvy;

(iv) bez predchádzajúceho písomného informovania Banky nezriadiť žiaden ďalší Finančný dlh v hodnote súhrnne prevyšujúcej sumu 5.000.000,- EUR alebo ekvivalent tejto sumy v inej mene;

(v) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky sa nezúčastniť žiadneho zlúčenia alebo splynutia spoločnosti Klienta s inou spoločnosťou, prípadne jej rozdelenia alebo inej zmeny štruktúry spoločnosti ani nenadobudnúť žiaden podnik ani jeho časť alebo vykonávať akékoľvek investície inak, než vo vzťahu k svojmu predmetu podnikania k dátumu uzavretia Zmluvy.

11.4 **Osobitné záväzky Klienta.** Klient sa zaväzuje:

(i) použiť prostriedky Úveru výlučne na Účel financovania;

(ii) počas doby platnosti Zmluvy predkladať Banke podnikateľský plán Klienta, a to bezodkladne po jeho schválení kompetentnými orgánmi Klienta;

(iii) zabezpečiť, aby Zabezpečovacie dokumenty podpísané Klientom predstavovali platné, účinné a uplatniteľné zabezpečenie a záväzky Klienta;

(iv) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky nevytvoriť žiadnu ďalšiu Dcérsku spoločnosť, ani inak nezmeniť štruktúru Skupiny;

(v) po uzatvorení Zmluvy bez zbytočného odkladu zabezpečiť v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi na vlastné náklady splnenie všetkých technických a právnych podmienok pre prevádzku Vagónov, najmä akúkoľvek registráciu Vagónov, ktorá sa vyžaduje podľa všeobecne záväzných právnych predpisov a bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 45 Obchodných dní doručiť Banke originály, resp. overené kópie listín osvedčujúcich vykonanie registrácie Vagónov v príslušnej evidencii;

(vi) uskutočniť všetky úkony v zmysle Dohody o predčasnom ukončení a uhradiť celú Kúpnu cenu (tak, ako je definovaná v Kúpnej zmluve)v súlade s Kúpnou zmluvou;

(vii) v prípade, že Všeobecné podmienky Banky budú po uzatvorení tejto Zmluvy zmenené, bezodkladne po obdržaní výzvy Banky uzavrieť s Bankou dodatok k Zmluve zohľadňujúci zmeny Všeobecných podmienok Banky;

(viii) zabezpečiť, aby v prípade zániku alebo odstúpenia od Dohody o predčasnom ukončení a/alebo od Kúpnej zmluvy bola časť Kúpnej ceny vo výške nesplatenej istiny Úveru poukázaná ING Lease (C.R.), s.r.o. v prospech účtu určeného Bankou;

(ix) neuskutočniť žiadne kroky ani úkony smerujúce k zániku platnosti Zmluvy o bežnom účte a zabezpečiť, aby Zmluva o bežnom účte zostala v platnosti počas doby trvania Zmluvných dokumentov.

Strany sa dohodli, že v prípade odmietnutia udelenia súhlasu Bankou je Klient oprávnený na základe písomnej žiadosti požiadať Banku o vysvetlenie, pričom Banka sa zaväzuje predmetnú žiadosť Klienta zodpovedne posúdiť s náležitou odbornou starostlivosťou.

12 Prípady porušenia

12.1 **Výskyt Prípadu porušenia.** Klient súhlasí s tým, že výskyt ktoréhokoľvek z Prípadov porušenia uvedeného v tomto článku 12. Zmluvy, bude mať dôsledky uvedené v článku 13. Zmluvy. Možnosť nápravy pri porušení záväzkov alebo povinností stanovených ako Prípady porušenia v článku 12. Zmluvy môže byť upravená osobitne v jednotlivých bodoch článku 12. Zmluvy. Pokiaľ v jednotlivých bodoch možnosť nápravy uvedená nie je, platí, že Strany pre taký Prípad porušenia možnosť nápravy nedohodli.

12.2 **Všeobecné Prípady porušenia:**

(i) Klient neuhradí akúkoľvek splatnú čiastku dlžnú Banke v zmysle Zmluvných dokumentov do 15 dní odo dňa jej splatnosti napriek písomnej výzve Banky.

(ii) Klient poruší ktorýkoľvek zo záväzkov alebo nesplní ktorúkoľvek z povinností uvedených v Zmluvných dokumentoch. Za podmienky, že bude možná náprava sa takéto porušenie alebo nesplnenie stane Prípadom porušenia vtedy, ak nebude napravené do 30 dní odo dňa písomnej výzvy Banky na nápravu.

(iii) Ukáže sa, že akékoľvek údaje v záväzných vyhláseniach Klienta udelených Klientom v Zmluvných dokumentoch boli nepravdivé alebo sa stali nepravdivé pri zopakovaní.

(iv) Dôjde k výskytu takých skutočností, ktoré podľa zodpovedného a opodstatneného názoru Banky predstavujú Podstatnú negatívnu zmenu.

(v) Zmluvné dokumenty prestanú byť v platnosti, ich platnosť alebo uplatniteľnosť bude napadnutá alebo popretá Klientom; prípadne sa pre Klienta alebo tretiu osobu stane plnenie záväzkov zo Zmluvných dokumentov protizákonné.

12.3 **Prípady porušenia týkajúce sa Finančného dlhu:**

(i) Finančný dlh Klienta nebude uhradený v čase jeho pôvodne dohodnutej splatnosti a takýto Finančný dlh bude veriteľom oprávnene vyhlásený za predčasne splatný a sa stane splatným pred pôvodne dohodnutým termínom splatnosti.

(ii) Akýkoľvek veriteľ Klienta oprávnene vyhlásil Finančný dlh Klienta za predčasne splatný pred pôvodne dohodnutým termínom splatnosti takéhoto Finančného dlhu, s výnimkou, ak predčasná splatnosť Finančného dlhu bola vyhlásená z dôvodov nezískania, zmeny alebo zániku povolení, licencií, oprávnení a iných súhlasných vyjadrení potrebných na vykonávanie podnikateľskej činnosti veriteľa Klienta, ktorý vyhlásil predčasnú splatnosť Finančného dlhu a/alebo z dôvodov iných skutočností zakladajúcich nezákonnosť (na strane veriteľa Klienta) poskytovania financovania predstavujúceho Finančný dlh.

12.4 **Prípady porušenia týkajúce sa majetku Klienta:**

(i) V súvislosti so stanovením úpadku podľa príslušných právnych predpisov (a) dôjde k platobnej neschopnosti alebo k predlženiu Klienta v zmysle príslušných ustanovení Zákona o konkurze alebo (b) z dôvodu existujúcich alebo očakávaných finančných ťažkostí začne Klient rokovania s jedným alebo viacerými veriteľmi za účelom reštrukturalizácie svojich dlhov, pričom za reštrukturalizáciu sa pre účely Zmluvy nepovažuje obnovenie úverov poskytnutých Klientovi za účelom financovania jeho prevádzkových potrieb pri ich splatnosti a zmena splátkového kalendára záväzkov vzniknutých v zmysle Zmluvy o návratnej finančnej výpomoci uzavretej dňa 31.03.2009 medzi Klientom a Ministerstvom financií Slovenskej republiky a Ministerstvom výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky, v znení dodatkov.

(ii) V súvislosti s majetkom Klienta dôjde:
   (a) k vymenovaniu likvidátora, predbežného správcu, správcu konkurznej podstaty alebo obdobného správcu v zmysle aplikovateľných právnych predpisov, prípadne k rozhodnutiu príslušného orgánu Klienta o vstupe do likvidácie, alebo
   (b) k začatiu konkurzného alebo obdobného konania, prípadne povereniu správcu vypracovaním reštrukturalizačného posudku, alebo
   (c) k uplatneniu zabezpečenia v dôsledku neuhradenia peňažnej pohľadávky prevyšujúcej sumu 1.000.000,- EUR alebo ekvivalent tejto sumy v inej mene, alebo
   (d) k začatiu konania na príslušnom súde o zrušení spoločnosti Klienta.

(iii) Klient neuhradí takú sumu, ktorú bude povinný uhradiť na základe (a) konečného rozhodnutia súdu, rozhodcovského súdu alebo iného kompetentného orgánu alebo (b) rozhodnutia, ktoré nebude konečné, ale v prípade ktorého nebude mať opravný prostriedok odkladný účinok, pričom neuhradenie takej sumy bude predstavovať Podstatnú negatívnu zmenu. Táto okolnosť sa stane Prípadom porušenia ak nedôjde k jej náprave do 10 Obchodných dní odo dňa jej výskytu.

(iv) Dôjde k začatiu exekučného alebo iného obdobného konania voči Klientovi, ktorých možným dôsledkom bude (a) zablokovanie účtu Klienta prípadne viacerých účtov Klienta v rozsahu predstavujúcom Podstatnú negatívnu zmenu alebo (b) znemožnenie nakladania s majetkom Klienta; v rozsahu predstavujúcom Podstatnú negatívnu zmenu. Táto okolnosť sa stane Prípadom porušenia ak nedôjde k jej náprave do 10 Obchodných dní odo dňa jej výskytu.

12.5 **Osobitné Prípady porušenia:**

(i) Bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky dôjde k akejkoľvek zmene akcionárskej štruktúry Klienta alebo ak Slovenská republika prestane byť 100 % akcionárom v Klientovi.

(ii) Bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky dôjde k prijatiu rozhodnutia o, (a) znížení základného imania Klienta, (b) zlúčení, splynutí, rozdelení Klienta, vkladu majetku Klienta alebo jeho časti, podniku Klienta alebo jeho časti do základného imania inej právnickej osoby za predpokladu, že sa nejedná o nadobúdanie podnikov alebo ich častí alebo o vykonávanie investícií v zmysle článku 11.3 (v) Zmluvy, (c) predaju podniku alebo časti podniku Klienta, (d) zmene právnej formy Klienta, pokiaľ vyššie uvedené môže predstavovať Podstatnú negatívnu zmenu.

(iii) Vznikne akékoľvek právo tretej osoby , s výnimkou Práv tretích osôb alebo sa zavinením Klienta Vagóny stanú oprávnene predmetom akéhokoľvek exekučného alebo daňového exekučného konania.

(iv) Skupina Vagónov má neodstrániteľné vady brániace ich riadnemu užívaniu a prevádzkovaniu, pokiaľ Klient nedoplní zabezpečenie v súlade s článkom 9. Zmluvy.

13 Okamžitá/Predčasná splatnosť

13.1 Pokiaľ podľa zodpovedného a opodstatneného názoru Banky dôjde k výskytu Prípadu porušenia, bude Banka oprávnená v deň výskytu alebo kedykoľvek po ňom:

(i) jednostranne vyhlásiť poskytnutý Úver spolu s prináležiacimi Úrokmi a/alebo poplatkami a inými dovtedy nesplatenými čiastkami v zmysle Zmluvy za splatné v lehote 15-tich dní od doručenia oznámenia o vyhlásení predčasnej splatnosti, a/alebo

(ii) v prípade výskytu Prípadu porušenia podľa článku 12.4 ods. (i), článku 12.4 ods. (ii) písm. (a), (b) a (d) a článku 12.5 ods. (ii) Zmluvy jednostranne vyhlásiť poskytnutý Úver spolu s prináležiacimi Úrokmi a/alebo poplatkami a inými dovtedy nesplatenými čiastkami v zmysle Zmluvy za okamžite splatné, a/alebo

(iii) zablokovať Bežný účet ako aj všetky iné účty Klienta vedené Bankou a z takto zablokovaných účtov neumožniť výkon akýchkoľvek platieb do výšky sumy dlžnej na základe Zmluvy, a/alebo

(iv) požadovať úhradu úrokov z omeškania v zmysle článku 13.4 Zmluvy.

Účinky vyhlásenia okamžitej/predčasnej splatnosti nastávajú doručením písomného oznámenia Banky o vyhlásení okamžitej/predčasnej splatnosti Klientovi v súlade s článkom 19.2 Zmluvy.

13.2 Dňom kedy dôjde k výskytu Prípadu porušenia dôjde k automatickému zániku záväzku Banky poskytovať ďalšie prostriedky na základe Zmluvy bez ohľadu na to, či Banka vyhlásila poskytnutý Úver za okamžite splatný alebo nie.

13.3 Pre vylúčenie pochybností Strany potvrdzujú, že v prípade výskytu Prípadu porušenia bude mať Banka tiež právo okamžite započítať všetky svoje pohľadávky voči Klientovi vyplývajúce zo Zmluvných dokumentov s akýmikoľvek inými pohľadávkami Klienta voči Banke vrátane pohľadávok, ktorých splatnosť v čase započítania nenastala, pohľadávok z vkladov a z účtov a pohľadávok s akýmkoľvek právnym titulom. Banka bude mať právo evidovať splatné pohľadávky voči Klientovi ako nedovolené debetné prečerpanie Bežného účtu Klienta. Klient nemá právo jednostranne započítať žiadne svoje pohľadávky voči Banke a je povinný uskutočniť všetky platby v prospech Banky bez akýchkoľvek zrážok, znížení a započítaní.

Pre vylúčenie pochybností platí, že v súvislosti s neoprávneným debetným prečerpaním Bežného účtu Klienta bude Banka účtovať len úrok z omeškania v zmysle tejto Zmluvy, pričom Banka vo vzťahu k jednej splatnej čiastke nie je oprávnená účtovať úrok z omeškania v zmysle tejto Zmluvy duplicitne.

13.4 Ak Klient neuhradí akékoľvek prostriedky dlžné Banke v zmysle ustanovení tejto Zmluvy v deň ich splatnosti, dostáva sa Klient do omeškania. Počas omeškania Klienta, je dlžná splatná čiastka úročená úrokovou sadzbou predstavujúcou Finančnú nákladovú sadzbu zvýšenú o 4% per annum a Maržu. Pre odstránenie pochybností, úroková sadzba stanovená podľa predchádzajúcej vety zahŕňa ako Úroky, tak aj úroky z omeškania. Dlžná čiastka bude úročená úrokovou sadzbou stanovenou podľa tohto

bodu za obdobie odo dňa nasledujúceho po dni splatnosti do dňa skutočnej úhrady dlžnej čiastky (vrátane). Úrok z omeškania je splatný na požiadanie Banky.

C. Záverečné ustanovenia

14 Ustanovenia o daniach

14.1 Všetky úhrady na základe Zmluvných dokumentov sa budú uskutočňovať bez zrážok alebo bez odpočítania akýchkoľvek čiastok (najmä vo vzťahu k súčasným alebo budúcim daniam), s výnimkou ak to vyžadujú právne predpisy.

14.2 Ak bude niektorá Strana vo vzťahu k akejkoľvek úhrade splatnej podľa Zmluvných dokumentov zo zákona povinná odpočítať, zadržať alebo zraziť akúkoľvek čiastku v súvislosti s akýmikoľvek súčasnými alebo budúcimi platbami daní, čiastka splatná touto Stranou sa navýši na takú čiastku, z ktorej (po odpočítaní akéhokoľvek takéhoto vyžadovaného odpočtu alebo zrážky) zostane čiastka rovnajúca sa úhrade, ktorá by bola splatná, ak by sa žiaden takýto odpočet alebo zrážka nevyžadovala. Povinnosť navýšiť čiastku však neplatí ak:

(i) odpočítanie, zrážka alebo zadržanie bolo vykonané v súvislosti s platbou dane, ktorá má charakter dane z príjmu, ktorú je prijímajúca Strana povinná znášať podľa domáceho práva alebo predpisov, pokiaľ je vykonaná medzi Stranami s neobmedzenou daňovou povinnosťou; alebo

(ii) ak je takéto odpočítane, zrážka alebo zadržanie požadované a upravené medzinárodnou zmluvou; alebo

(iii) ak prijímajúca Strana v primeranej lehote neposkytne dokumenty požadované druhou Stranou na to, aby mohla vykonať úhradu bez odpočtu alebo zrážky alebo aby takýto odpočet alebo zrážku znížila.

14.3 Každá platba splatná v zmysle ustanovení Zmluvných dokumentov je uvedená bez dane z pridanej hodnoty, ktorá môže byť právnymi predpismi požadovaná v súvislosti s takou platbou. Klient sa zaväzuje zaplatiť Banke aj daň z pridanej hodnoty, ak bude jej úhrada požadovaná.

15 Zmena okolností Financovania

15.1 Ak dôjde na strane Banky k preukázateľnému zvýšeniu nákladov na poskytnutie alebo udržanie Financovania z dôvodu:

(i) akejkoľvek zmeny právnych predpisov, ich záväzného výkladu alebo aplikácie, ktorá nastane po dni uzavretia Zmluvy, a/alebo

(ii) plnenia požiadavky na zmenu podmienok kapitálovej primeranosti alebo iného opatrenia ktorejkoľvek centrálnej banky alebo iného obdobného úradu alebo regulátora, ktoré je Banka povinná splniť alebo ktoré obvykle plní, vrátane požiadaviek na udržovanie minimálnych rezerv a poistenia vkladov (pričom za takéto požiadavky sa považujú aj akékoľvek požiadavky, ktorými sa mení výklad Bazilejskej dohody, alebo ktoré zvyšujú sumu kapitálu požadovaného podľa Bazilejskej dohody), a/alebo

(iii) plnenia inej požiadavky Európskej centrálnej banky, Národnej banky Slovenska alebo iného štátneho orgánu priamo ovplyvňujúcej náklady Banky na poskytnutie alebo udržanie Financovania,

je Banka oprávnená požadovať od Klienta úhradu dodatočných nákladov Banky na realizáciu tejto Zmluvy preukázateľne vzniknutých v zmysle (i) až (iii) vyššie a Klient sa zaväzuje uhradiť Banke takéto náklady v lehote určenej vo výzve Banky.

15.2 Pokiaľ sa pre Banku stane Financovanie Klienta nezákonné, bude mať Klient povinnosť predčasne splatiť aktuálne čerpané Financovanie v posledný Obchodný deň Úrokového obdobia, počas ktorého došlo k doručeniu oznámenia Banky obsahujúceho odôvodnenie nezákonnosti Financovania zo strany Banky.

15.3 Bez toho, aby to malo vplyv na možné poskytnutie Financovania v alternatívnych menách a povinnosť Klienta splatiť Banke dlžné sumy v mene, v akej ich Banka Klientovi poskytla alebo v akej vznikli, dohodli sa Strany pre prípad akýchkoľvek zmien týkajúcich sa všeobecnej platnosti meny EUR vrátane prípadu ak štát, ktorého právne predpisy sú záväzné pre Klienta, prestane používať menu EUR ako svoju zákonnú menu, prípadne prestane byť členom Európskej hospodárskej a menovej únie, na nasledovnom:

(i) všetky platby dlžné Klientom Banke na základe Zmluvných dokumentov budú splatné výlučne v mene EUR na účet vedený v mene EUR;

(ii) Banka má právo určiť, že miestom platby bude účet v mene EUR v takej finančnej inštitúcii a v takej krajine, ktorú Banka Klientovi oznámi;

(iii) Klient sa zaväzuje nahradiť Banke všetky náklady, ktoré Banke vzniknú ako dôsledok prijatia dlžnej platby od Klienta v inej mene ako je mena EUR a to aj v prípade, ak bude povinnosť alebo

možnosť platby v inej menej ako je mena EUR vyplývať Klientovi z právnych predpisov, ktoré budú pre neho záväzné.

16 Zodpovednosť a odškodnenie

16.1 Klient sa zaväzuje uhradiť Banke všetky preukázané a opodstatnené poplatky, úhrady, náklady a výdavky spolu s príslušnou DPH, ktoré Banke vzniknú v súvislosti so zachovaním alebo vymáhaním jej práv vyplývajúcich zo Zmluvných dokumentov.

17 Zmena Strán

17.1 Klient nie je oprávnený postúpiť ani previesť žiadne práva a/alebo povinnosti vyplývajúce zo Zmluvných dokumentov bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky.

17.2 Klient týmto udeľuje Banke výslovný súhlas na to, aby kedykoľvek postúpila a/alebo previedla ktorékoľvek zo svojich práv a/alebo povinností vyplývajúcich zo Zmluvných dokumentov na ktorýkoľvek subjekt patriaci do ING Group, ako je definovaná vo Všeobecných podmienkach Banky.

17.3 Klient tiež udeľuje Banke výslovný súhlas na to, aby najskôr od 15. dňa odo dňa doručenia oznámenia Banky o vyhlásení okamžitej/predčasnej splatnosti v zmysle článku 13. Zmluvy Klientovi, postúpila a/alebo previedla ktorékoľvek zo svojich práv a/alebo povinností vyplývajúcich zo Zmluvných dokumentov na akúkoľvek inú osobu v prípade, ak dôjde k výskytu ktoréhokoľvek z Prípadov porušenia.

17.4 Klient súhlasí s tým, že Banka bude oprávnená poskytnúť informácie týkajúce sa Zmluvných dokumentov, Klienta a prípadných ďalších strán Zmluvných dokumentov vrátane informácií, ktoré sú predmetom bankového tajomstva a informácií v rozsahu uvedenom v ustanovení §93a Zákona o bankách ktorejkoľvek z osôb, v prospech ktorej bude zamýšľať postúpiť a/alebo previesť svoje práva a/alebo povinnosti vyplývajúce zo Zmluvných dokumentov. Ustanovenia článku Všeobecných obchodných podmienok Banky týkajúce sa možnosti poskytnutia informácií, ktoré sú predmetom bankového tajomstva, a ktoré majú charakter dôverných informácií tým nie sú dotknuté.

17.5 Zmena v osobe veriteľa a/alebo nadobudnutie práv, prípadne povinností vyplývajúcich zo Zmluvných dokumentov v súlade so Zmluvou nadobudnú účinnosť voči Klientovi dňom doručenia oznámenia Banky Klientovi alebo dňom preukázania zmeny osoby veriteľa alebo nadobudnutia práv prípadne povinností treťou stranou, podľa toho, ktorý z týchto dní nastane skôr.

18 Trvanie záväzkov

18.1 Strany potvrdzujú, že podpisom Zmluvy obidvoma Stranami na jej poslednej strane Zmluva nadobudne platnosť, pričom jej účinnosť je viazaná na povinné zverejnenie Zmluvy v zmysle ustanovenia §47a Občianskeho zákonníka spôsobom a v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. Klient sa zaväzuje predložiť Banke dokument vo forme a s obsahom akceptovateľným pre Banku (ktorého vzor tvorí Prílohu č. 4 Zmluvy) potvrdzujúci, že došlo k zverejneniu tejto Zmluvy spôsobom stanoveným v zákone č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení.

Zmluva zostane v platnosti a účinnosti až do úplného vyrovnania všetkých pohľadávok Banky z nej vyplývajúcich.

18.2 Strany sa dohodli, že v prípade, ak podmienky Čerpania nebudú splnené najneskôr v lehote do 31.5.2013, Zmluva stráca platnosť a účinnosť, a to ku dňu 1.6.2013.

18.3 Vyhlásenie okamžitej/predčasnej splatnosti v súlade s článkom 13. Zmluvy, ani zánik záväzku poskytnúť Úver v zmysle článku 13.2 Zmluvy nebude mať vplyv na trvanie žiadneho iného z práv a povinností Klienta a práv a povinností Banky vyplývajúcich zo Zmluvy. Tieto okolnosti nebudú predstavovať ani odstúpenie od Zmluvy, ani výpoveď Zmluvy a vzťahy medzi Bankou a Klientom súvisiace s poskytovaním alebo vrátením Úveru sa budú v plnom rozsahu riadiť ustanoveniami Zmluvy až do doby, keď dôjde k úplnému vyrovnaniu peňažných pohľadávok Banky vyplývajúcich zo Zmluvy. Strany sa dohodli, že práva a povinnosti Klienta a práva a povinnosti Banky vyplývajúce zo Zmluvy platia aj po uplynutí Konečného dňa splatnosti a trvajú počas doby, kedy má Banka akúkoľvek peňažnú pohľadávku vyplývajúcu zo Zmluvných dokumentov.

18.4 Bezodkladne najneskôr však do 3 dní po úplnom splatení peňažných záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy doručí Banka Klientovi písomné potvrdenie o úplnom splatení peňažných záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy.

18.5 Banka je oprávnená predčasne ukončiť Zmluvu len písomným odstúpením v dôsledku výskytu Prípadu porušenia alebo v prípadoch stanovených kogentnými normami všeobecne záväzných právnych predpisov. V prípade odstúpenia Banky od Zmluvy podľa predchádzajúcej vety Klient sa zaväzuje vrátiť Banke poskytnuté peňažné prostriedky vo výške nesplatenej časti Úveru spolu s príslušenstvom do 16-tich dní odo dňa doručenia písomného odstúpenia od zmluvy Klientovi.

19 Doručovanie

19.1 Všetky oznámenia, ktoré si Strany doručujú na základe alebo v súvislosti so Zmluvnými dokumentmi musia mať písomnú formu. Oznámenie vo forme faxu a e-mailu je prípustné len v prípade Žiadostí doručovaných Banke v súlade s touto Zmluvou, pričom povinnosť doručenia originálu Žiadosti Banke vo forme listovej zásielky najneskôr v deň stanovený v článku 5.2 nebude mať vplyv na platnosť a účinky doručenia Žiadosti vo forme faxu alebo e-mailu.

19.2 Oznámenie súvisiace so Zmluvnými dokumentmi sa bude považovať z doručené
(i) v deň doručenia zásielky druhej Strane, ak bude doručená osobne alebo kuriérnou službou, a/alebo
(ii) v tretí nasledujúci deň po dni podania zásielky, ak bola odoslaná doporučenou poštou na adresu sídla Strany určenú v zmysle článku 19.3 Zmluvy, a/alebo
(iii) momentom, kedy faxový prístroj odosielateľa vytlačil potvrdenie o odoslaní celej správy na faxové číslo príjemcu určené v zmysle článku 19.3 Zmluvy, ak bude prípustné doručovanie faxom, a/alebo
(iv) momentom, kedy bude odosielateľovi doručené potvrdenie o otvorení správy príjemcom na adrese určenej v zmysle článku 19.3 Zmluvy, ak bude prípustné doručovanie e-mailom.

Oznámenia o ukončení zmluvy, vyhlásení okamžitej/predčasnej splatnosti a oznámenia o začatí výkonu záložného práva sa doručujú len osobne alebo kuriérnou službou.

19.3 Strany sa dohodli na nasledovných kontaktných údajoch, ktoré použijú pri doručovaní akýchkoľvek oznámení súvisiacich so Zmluvnými dokumentmi:

(i) kontaktné údaje Klienta:
Adresa: Drieňová 24, 820 09 Bratislava
Telefónne číslo:
Faxové číslo:
E-mailová adresa:
Do rúk:
Kontaktné osoby pre komunikáciu o výške Finančnej nákladovej sadzby a prvého Úrokového obdobia v zmysle článku 6.2 Zmluvy:

(ii) kontaktné údaje Banky:
Adresa: ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky, Jesenského 4/C, 811 02 Bratislava
Telefónne číslo:
Faxové číslo:
E-mailová adresa:
Do rúk:
Kontaktnou osobou pre komunikáciu o výške Finančnej nákladovej sadzby a prvého Úrokového obdobia v zmysle článku 6.2 Zmluvy je ktorýkoľvek zamestnanec oddelenia Treasury Banky

Zmenu v kontaktných údajoch je možné uskutočniť len písomným oznámením podpísaným oprávnenými zástupcami odosielajúcej Strany doručeným prijímajúcej Strane spôsobom stanoveným v článkoch 19.1 a 19.2 Zmluvy. Zmena nadobudne účinnosť od prvého Obchodného dňa nasledujúceho po doručení oznámenia.

20 Rozhodné právo a riešenie sporov

20.1 Zmluva a akékoľvek mimozmluvné záväzky, ktoré z nej vyplývajú alebo vznikajú v súvislosti s ňou, sa riadia právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike. Strany sa dohodli na vylúčení použitia takých ustanovení právnych predpisov, ktoré nie sú kogentné a to v rozsahu, v ktorom by mohli meniť význam alebo účel niektorého ustanovenia Zmluvy, najmä ustanovení § 361, § 500 ods. 2, §503 (3), §506, §507 a §710 Obchodného zákonníka. Vzťahy medzi Stranami sa riadia tiež Všeobecnými podmienkami Banky v súlade s článkom 2.4 Zmluvy.

20.2 Strany sa dohodli, že všetky spory vyplývajúce zo Zmluvných dokumentov sa budú prednostne riešiť mimosúdnou cestou – vzájomnými rokovaniami vedenými v dobrej viere. V prípade neúspešnosti takýchto rokovaní, a to najneskôr do 30 dní odo dňa ich začatia, sú Strany oprávnené svoje spory riešiť súdnou cestou, pričom na ich rozhodovanie budú príslušné všeobecné súdy Slovenskej republiky.

20.3 Strany prehlasujú a potvrdzujú, že Banka ponúkla Klientovi pred podpisom Zmluvy možnosť riešenia sporov medzi Stranami vyplývajúcich zo Zmluvných dokumentov pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie, ktorý bol zriadený Slovenskou bankovou asociáciou so sídlom Rajská 15/A, 811 08 Bratislava, Slovenská republika. Klient prehlasuje a podpisom Zmluvy potvrdzuje, že túto ponuku odmietol.

21 Vyhotovenia Zmluvy

21.1 K akejkoľvek zmene podmienok Zmluvy vrátane Všeobecných podmienok Banky môže dôjsť len na základe písomného očíslovaného dodatku podpísaného obidvoma Stranami. Strany sa dohodli, že v súvislosti s vyhotovením Zmluvy alebo dodatku k Zmluve nebude Bankou Klientovi účtovaný žiadny poplatok, okrem vyhotovenia dodatkov k Zmluve uzatvorených z dôvodu porušenia ktorejkoľvek z povinností Klienta v zmysle Zmluvných dokumentov.

21.2 Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka, zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku vždy rozhodujúca. Preklad Zmluvy do anglického jazyka sa vyhotovuje výlučne pre interné potreby Banky, prípadne Klienta.

21.3 Zmluva sa vyhotovuje v 4 rovnopisoch, dva pre Klienta a dva pre Banku, prípadne v takom počte rovnopisov, aký je potrebný pre účely zriadenia zabezpečenia pohľadávok Banky voči Klientovi, ak sa zabezpečenie požaduje na základe článku 9. Zmluvy.

21.4 V prípade, že niektoré z ustanovení Zmluvy prípadne jeho časť budú neplatné, zaväzujú sa zmluvné strany zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov potrebných za tým účelom, aby bolo dohodnuté ustanovenie čo do obsahu a zámeru zmluvných strán čo najbližšie neplatnému ustanoveniu, ktorým sa neplatné ustanovenie v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

Zmluvné strany vyhlasujú, že im je obsah tejto Zmluvy dostatočne známy a že s ním súhlasia, na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.

D. Prílohy

Príloha 1 – Vzor Žiadosti o Čerpanie

ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky
Jesenského 4/C
811 02 Bratislava
[Odbor …]

Vec: Žiadosť o Čerpanie na základe Zmluvy o poskytnutí splátkového úveru zo dňa [ ] (ďalej len „Zmluva“)

Odvolávame sa na Zmluvu. V súlade s článkom 3.1 Zmluvy Vás žiadame o poskytnutie Čerpania Úveru za podmienok uvedených v tejto Žiadosti. Termíny s veľkými začiatočnými písmenami budú mať význam uvedený v Zmluve.

1.1. Podmienky Čerpania, o poskytnutie ktorého žiadame:

Suma a mena Čerpania:		Deň Čerpania:	
Finančná nákladová sadzba (% p.a.):		Prvé Úrokové obdobie:	_____[1] Od: _____ Do: _____

Sumu Čerpania poukážte v prospech účtu ING Lease (C.R.), s.r.o. číslo:

IBAN:

1.2. Výšku Úrokov a Úrokové obdobie určí Banka v súlade so Zmluvou.

1.3. Potvrdzujeme, že záväzné vyhlásenia uvedené v článku 10. Zmluvy sú pravdivé, aktuálne a presné a podľa nášho najlepšieho vedomia nedošlo k žiadnemu Prípadu porušenia.

S pozdravom,

Obchodné meno Klienta: _____

Dátum Žiadosti: _____

Podpisy osôb oprávnených konať v mene Klienta:

_____	_____
Meno:	Meno:
Funkcia:	Funkcia:

---

[1] *Prosíme, uveďte dĺžku prvého Úrokového obdobia dohodnutého s Bankou*

Príloha 2 – Splátkový kalendár

Banka a Klient sa dohodli na nasledovných Dňoch splatnosti a výške jednotlivých Splátok:

	Výška Splátky	Deň splatnosti Splátky	Deň splatnosti Úrokov
1.	959.610,99	31.05.2013	31.05.2013
2.	974.245,04	30.11.2013	30.11.2013
3.	989.102,27	31.05.2014	31.05.2014
4.	1.004.186,09	30.11.2014	30.11.2014
5.	1.019.499,93	31.05.2015	31.05.2015
6.	1.035.047,28	30.11.2015	30.11.2015
7.	1.050.831,78	31.05.2016	31.05.2016
8.	1.066.856,96	30.11.2016	30.11.2016
9.	1.083.126,51	31.05.2017	31.05.2017
10.	1.099.644,21	30.11.2017	30.11.2017
11.	1.116.413,79	31.05.2018	31.05.2018
12.	1.223.149,79	31.08.2018	31.08.2018
13.	639.367,43	30.09.2018	30.09.2018
14.	750.676,96	31.10.2018	31.10.2018
15.	1.117.527,12	30.11.2018	30.11.2018
16.	472,612.31	31.12.2018	31.12.2018
17.	582.875.96	28.02.2019	28.02.2019
18.	554.734,87	31.03.2019	31.03.2019

19.	999.546,19	30.04.2019	30.04.2019
20.	590.745,31	31.05.2019	31.05.2019
21.	528.068,47	30.06.2019	30.06.2019
	Posledná Splátka	Konečný deň splatnosti poslednej Splátky	Posledný deň splatnosti Úrokov
22.	221.782,37	31.07.2019	31.07.2019

Príloha3 – Vzor Ručiteľského vyhlásenia

/obchodné meno/ ...., so sídlom ....., IČO: ....., spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu ....., oddiel .., vložka č.: .... (ďalej len „**Ručiteľ**“)

vydáva v prospech

ING Bank N.V., Bijlmerplein 888, 1102 MG Amsterdam, Holandsko, akciová spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Obchodnej a priemyselnej komory pre Amsterdam, spisová značka: 33031431 prostredníctvom **ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky**, Jesenského 4/C, 811 02 Bratislava, IČO: 30 844 754, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č.: 130/B (ďalej len „**Banka**“)

nasledovné

vyhlásenie ručiteľa

vzhľadom na to, že:

A) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava**, IČO: 35914921, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 3496/B (ďalej len „**Klient**“) a Banka uzavreli dňa ..... Zmluvu o poskytnutí splátkového úveru, na základe ktorej Banka poskytuje Klientovi financovanie do výšky [.....] a Klient má povinnosť vrátiť Banke poskytnuté prostriedky spolu s úrokmi, poplatkami a príslušenstvom (ďalej len „**Zmluva o poskytnutí financovania**“), a

B) jednou z podmienok poskytnutia financovania zo strany Banky alebo prevzatia záväzku Bankou na základe Zmluvy o poskytnutí financovania je, že Klient alebo Ručiteľ predloží Banke vyhlásenie vydané Ručiteľom predstavujúce zabezpečenie peňažných záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy o poskytnutí financovania, a

C) Ručiteľ má v úmysle vystaviť toto vyhlásenie v prospech Banky a zabezpečiť tak záväzky Klienta vyplývajúce zo Zmluvy o poskytnutí financovania,

dohodli sa Banka a Ručiteľ na nasledovnom:

2. Ručiteľské vyhlásenie

2.1 Ručiteľ záväzne, bezpodmienečne a neodvolateľne vyhlasuje, že ručí Banke za splnenie peňažných záväzkov Klienta - výlučne istiny predmetného úveru vrátane úrokov vyplývajúcich zo Zmluvy o poskytnutí financovania.

Pre vylúčenie pochybností sa Ručiteľ a Banka dohodli, že Ručiteľ neručí za akúkoľvek náhradu škody, úroky z omeškania, zmluvnú pokutu alebo iné príslušenstvo pohľadávky Banky (okrem úrokov) vyplývajúcej zo Zmluvy o poskytnutí financovania.

2.2 Ručiteľ sa zaväzuje splniť svoj záväzok vyplývajúci z tohto ručiteľského vyhlásenia vystaveného v prospech Banky na základe prvej písomnej žiadosti Banky obsahujúcej:

(i) vyhlásenie, že Klient neuhradil svoje splatné záväzky vyplývajúce zo Zmluvy o poskytnutí financovania alebo akúkoľvek ich časť v lehote do 10 dní odo dňa ich splatnosti za podmienok a spôsobom stanoveným v Zmluve o poskytnutí financovania, a

(ii) výzvu, aby Ručiteľ splnil Banke tieto záväzky vo výške a v lehote stanovenej Bankou a na účet špecifikovaný v písomnej žiadosti Banky (ďalej len „**Žiadosť**“).

2.3 Ručiteľ vyhlasuje, že ručí za záväzky Klienta, ktoré vyplývajú zo Zmluvy o poskytnutí financovania v znení ku dňu podpisu tohto ručenia, s ktorou sa oboznámil a tvorí Prílohu č. 1 tohto ručiteľského vyhlásenia. Pre vylúčenie pochybností platí, že v prípade zmeny Zmluvy o poskytnutí financovania v porovnaní s jej obsahom ku dňu podpisu tohto ručiteľského vyhlásenia, Ručiteľ ručí Banke len v rozsahu, v akom by ručil v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí financovania v znení ku dňu podpisu tohto ručiteľského vyhlásenia.

3. Zachovanie práv Banky z ručiteľského vyhlásenia

3.1 Záväzky Ručiteľa z Ručiteľského vyhlásenia predstavujú jeho samostatné záväzky, nezávislé od akýchkoľvek záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy o poskytnutí financovania. Ručiteľov záväzok nezaniká ani v prípade, ak došlo k vymenovaniu likvidátora, vyhláseniu konkurzu, zavedeniu správy nad majetkom Klienta, zrušeniu, zániku, zmene právnej existencie alebo zmene v korporátnej štruktúre, akcionárskej štruktúre alebo inej obdobnej zmene na strane Klienta alebo Ručiteľa.

3.2 Ručiteľ sa zaväzuje počas trvania Zmluvy o poskytnutí financovania predkladať Banke bez ďalšieho účtovnú závierku týkajúcu sa príslušného účtovného obdobia overenú audítorom a výročnú správu, a to vždy do 6 (šiestich) mesiacov od skončenia príslušného účtovného obdobia, za ktoré sa účtovná závierka vyhotovuje. Ručiteľ sa zaväzuje predložiť Banke na jej žiadosť aj ďalšie doklady za účelom preskúmania právneho postavenia Ručiteľa, jeho ekonomickej situácie a jeho vlastníckej štruktúry.

4. Platby

4.1 Ručiteľ sa zaväzuje poukázať Banke peňažné prostriedky vo výške stanovenej v Žiadosti, v mene stanovenej v Žiadosti a na bankový účet špecifikovaný v Žiadosti do 10 dní odo dňa doručenia Žiadosti Ručiteľovi.

4.2 Ručiteľ vykoná všetky platby v prospech Banky bez započítania a zrážok. Ak bude Ručiteľ povinný v zmysle právnych predpisov vykonať určitú zrážku z platby v prospech Banky, zaväzuje sa uhradiť Banke dodatočnú sumu do výšky celého plnenia požadovaného Bankou hneď, ako to bude možné.

5. Trvanie

5.1 Ručenie poskytnuté na základe tohto vyhlásenia Banke nezaniká a zostáva v platnosti až do doby, kým budú všetky povinnosti a záväzky Klienta vyplývajúce zo Zmluvy o poskytnutí financovania splnené v celom rozsahu. Ručenie založené týmto ručiteľským vyhlásením zaniká najneskôr doručením písomného vyhlásenia Banky Ručiteľovi, v zmysle ktorého bude potvrdené, že záväzok Klienta vyplývajúci zo Zmluvy o poskytnutí financovania zanikol splnením v celom rozsahu.

6. Zmena strán

6.1 Bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky nie je Ručiteľ oprávnený previesť alebo postúpiť akékoľvek zo svojich práv, pohľadávok alebo záväzkov vyplývajúcich z tohto ručiteľského vyhlásenia.

7. Doručovanie

7.1 Všetky oznámenia doručované na základe alebo v súvislosti s týmto vyhlásením musia mať písomnú formu. E-mailové oznámenie ani oznámenie vo forme faxu nepredstavuje oznámenie v písomnej forme.

7.2 Oznámenie súvisiace s týmto vyhlásením (vrátane Žiadosti) sa bude považovať z doručené na adresu príslušnej strany uvedené v záhlaví tohto dokumentu (i) v deň doručenia zásielky druhej strane, ak bude doručená osobne alebo kuriérnou službou alebo (ii) v tretí nasledujúci deň po dni podania zásielky, ak bola odoslaná doporučenou poštou.

7.3 Zmenu v kontaktných údajoch je možné uskutočniť len písomným oznámením podpísaným oprávnenými zástupcami strán doručeným druhej strane vyššie uvedeným spôsobom. Zmena nadobudne účinnosť od prvého obchodného dňa nasledujúceho po doručení oznámenia.

8. Rozhodné právo a riešenie sporov

8.1 Vyhlásenie sa riadi právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, najmä ustanoveniami §303 a nasledovných Obchodného zákonníka. Strany sa dohodli na vylúčení použitia takých ustanovení právnych predpisov, ktoré nie sú kogentné a to v rozsahu, v ktorom by mohli meniť význam alebo účel niektorého ustanovenia tohto vyhlásenia, najmä ustanovenia §361 Obchodného zákonníka.

8.2 Ak nebudú práva a povinnosti súvisiace so vzťahmi, ktoré vzniknú na základe tohto vyhlásenia upravené osobitne, budú sa tieto vzťahy riadiť ustanoveniami Všeobecných podmienok ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky v znení platnom ku dňu uzavretia Zmluvy o poskytnutí financovania. Ak nie je vo Všeobecných podmienkach ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky uvedené inak, v prípade rozporu sú rozhodujúce ustanovenia vyhlásenia. Strany sa výslovne dohodli, že na právny vzťah založený týmto ručiteľským vyhlásením sa neaplikuje ustanovenie v časti A, čl. XIII., bod C Všeobecných podmienok ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky.

Strany sa taktiež dohodli, že v prípade zmien Všeobecných podmienok ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky z dôvodu zmien všeobecne záväzných právnych predpisov Ručiteľ a Banka uzavrú dodatok k tomuto ručiteľskému vyhláseniu, a to na základe výzvy Banky v lehote stanovenej vo výzve.

7.3 Strany prehlasujú a potvrdzujú, že Banka ponúkla Ručiteľovi pred podpisom tohto vyhlásenia možnosť riešenia sporov medzi Stranami vyplývajúcich z tohto vyhlásenia pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie, ktorý bol zriadený Slovenskou bankovou asociáciou so sídlom Rajská 15/A, 811 08 Bratislava, Slovenská republika. Ručiteľ prehlasuje a svojim podpisom nižšie potvrdzuje, že túto ponuku odmietol. Akékoľvek nároky alebo spory vyplývajúce z tohto vyhlásenia budú predložené na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému súdu Slovenskej republiky.

9. Vyhotovenia

9.1 Toto vyhlásenie sa vyhotovuje v slovenskom jazyku v dvoch rovnopisoch, jeden pre Ručiteľa a jeden pre Banku.

Svojim podpisom nižšie Ručiteľ potvrdzuje, že dňa […] podpísal toto ručiteľské vyhlásenie a dohodu s ním súvisiacu a považuje ich za záväzné a účinné.

Banka potvrdzuje, že vyhlásenie Ručiteľa prijíma a považuje dohodu s Ručiteľom ním súvisiacu záväznú a účinnú.

Ručiteľ:

_____	_____
Meno:	Meno:
Funkcia:	Funkcia:

Banka:

_____	_____
Meno:	Meno:
Funkcia:	Funkcia:

Prílohy:

1/ Zmluva o poskytnutí splátkového úveru zo dňa […]
2/ Všeobecné obchodné podmienky ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky účinné ku dňu 01.01.2013

Príloha 4 – Vzor potvrdenia o zverejnení zmluvy podľa článku 4.1 (ix) Zmluvy

Potvrdenie o zverejnení Zmluvy o poskytnutí splátkového úveru

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava, IČO: 35 914 921, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 3496/B (ďalej len „Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.“), v mene ktorej konajú .....meno/opozícia ..... týmto v súlade s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, týmto

p o t v r d z u j e, že

- dňa .....2013 bola v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv zverejnená Zmluva o poskytnutí splátkového úveru uzatvorená dňa ..... 2013 medzi Železničnou spoločnosťou Cargo Slovakia, a.s. ako dlžníkom a spoločnosťou **ING Bank N.V.**, Bijlmerplein 888, 1102 MG Amsterdam, Holandsko, akciová spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Obchodnej a priemyselnej komory pre Amsterdam, spisová značka: 33031431 prostredníctvom **ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky**, Jesenského 4/C, 811 02 Bratislava, IČO: 30 844 754, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č.: 130/B (ďalej len „ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky“) ako veriteľom, predmetom ktorej je po splnení podmienok v nej uvedených poskytnutie splátkového úveru Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. v celkovej výške 19.079.651,63 EUR (ďalej len „Zmluva o poskytnutí splátkového úveru“), a

- dňa .....2013 bola v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv zverejnená Zmluva o zriadení záložného práva k hnuteľným veciam uzatvorená dňa ..... 2013 medzi Železničnou spoločnosťou Cargo Slovakia, a.s. ako záložcom a ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky ako záložným veriteľom (ďalej len „Zmluva o zriadení záložného práva k hnuteľným veciam“).

V súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov Zmluva o poskytnutí splátkového úveru nadobudla účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, t.j. dňa .....2013 a Zmluva o zriadení záložného opráva k hnuteľným veciam. nadobudla účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, t.j. dňa .....2013.

V ..... dňa .....

_____	_____
Meno:	Meno:
Pozícia:	Pozícia:

E. Podpisová časť Zmluvy

Svojimi podpismi nižšie Strany potvrdzujú, že

(i) dňa 30.04.2013 uzatvorili túto Zmluvu o poskytnutí splátkového úveru a považujú ju za záväznú a účinnú a

(ii) prílohy tejto Zmluvy predstavujú jej neoddeliteľnú súčasť a sú pre Strany záväzné v rovnakom rozsahu ako ustanovenia Zmluvy.

Klient:

_____	_____
Meno: Ing. Vladimír Ľupták	Meno: Ing. Peter Fejfar, ACCA
Funkcia: predseda predstavenstva a generálny riaditeľ	Funkcia: člen predstavenstva

Banka:

_____	_____
Meno: Jaroslav Vittek	Meno: Beatrix Šidová
Funkcia: Generálny riaditeľ	Funkcia: Director Corporate Clients